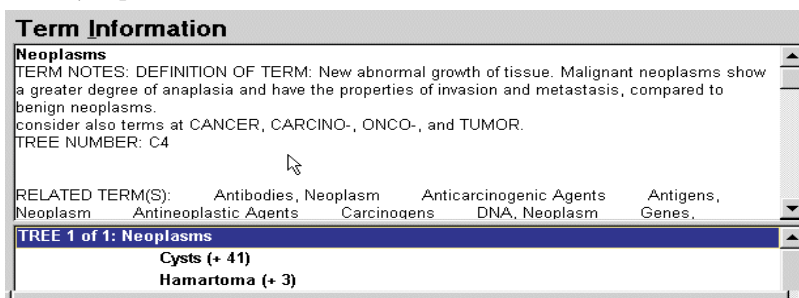


reutilización para otros sistemas o aplicaciones afines. Por otro lado, la definición, que no está presente en todos los casos, no sigue principios básicos. Más que de una definición se trata de una explicación que, presumiblemente, complementa el conocimiento del usuario, como se observa en el ejemplo 1:

(1) Ejemplo de definición en la base de datos Medline:



Según el definiens *new abnormal growth of tissue*, el término *neoplasms*, sorprendentemente en plural, se corresponde con *tumor* y *cancer*. De la misma forma, el listado de términos relacionados no guarda ningún orden aparente, y tampoco se explicita el tipo de relación que se establece con el término que ha encabezado la búsqueda. Por último, se intenta plasmar de forma muy intuitiva la multidimensionalidad existente en cualquier dominio de conocimiento (Meyer et al. 1992; Meyer y Mackintosh 1996), mediante la indexación de los términos bajo distintos árboles conceptuales. Así, el fármaco *altretamine* se indexa al mismo nivel bajo *fármaco quimioterapéutico* y bajo *compuesto alcalino*. Esta estructuración bastante simple induce a error, ya que se incluyen bajo el mismo nivel variables muy diferentes (utilidad y composición) y se obvia, en todo momento, la relación entre los distintos enfoques del mismo término. Si se intentara construir el árbol conceptual del dominio biomédico, es decir, crear la red de conocimiento necesaria para la aplicación que nos ocupa a partir de las definiciones del Medline®, sería una tarea imposible de realizar. Medline® es un complemento a una estructura ya existente y, como tal, se ha utilizado para este trabajo.

Más atención merecen GALEN y UMLS, sistemas que se acercan algo más a nuestra idea de aplicación terminográfica para la gestión del conocimiento especializado. Ambos constituyen ejemplos prototípicos de sistemas composicionales y léxicos, respectivamente. Dichos sistemas, mucho más innovadores, suponen una mejora cuantitativa con respecto a metodología, diseño de formalismos, aprovechamiento de los sistemas de clasificación existentes y al